



Assiut University



Faculty of Arts

## Prof. Hassan Gadalla's Curriculum Vitae

### **I. Personal Information:**

Name: Hassan Abdel-Shafik Hassan Gadalla

Nationality: Egyptian

Date of Birth: October 25, 1963

Current Job: Professor of Linguistics and Translation, Dept. of English, and Director of the English Language Center, Assiut University, Egypt.

Permanent Address: Department of English, Faculty of Arts, Assiut University, Assiut 71515, Egypt.

Tel. (Home): 002088-2141381

(Work): 002088-2058455

Mobile: 002-01144899370

Fax (Work): 002088-2058490

Email: [hassan.gadallah@aun.edu.eg](mailto:hassan.gadallah@aun.edu.eg)

Websites:

<http://aun.academia.edu/HassanGadalla>

<https://www.aun.edu.eg/arts/ar/hassan-abdel-shafik-hassan-gadalla>

[www.ling.upenn.edu/~hgadalla](http://www.ling.upenn.edu/~hgadalla)

<https://scholar.google.com.eg/citations?user=hZDWOVgAAAAJ&hl=ar&oi=ao>



### **II. Academic Qualifications:**

1. Ph. D. degree in Linguistics with Highest Honors from Assiut University, Egypt in April 1999. The title of my dissertation is "A Comparative Morphological Study of Standard Arabic and Cairene Arabic with an Analysis of Phonological Alternations."

2. M. A. degree in Linguistics from Assiut University, Egypt in August 1992. The title of my thesis is "Causative-Transitivity in English and Arabic: A Contrastive Study."

3. Pre-M.A. courses in the English Language from the Faculty of Arts, El-Minia University in 1989.
4. B. A. in the English Language and Literature with a general grade “Very Good” from the Faculty of Arts, Assiut University in 1988.
5. B. A. in the English Language and Education with a general grade “Excellent with Honors” from the Faculty of Education, Assiut University in 1985.

### **III. Specialization:**

1. General Specialization: English Language.
2. Specific Specialization: Linguistics & Translation.
3. Research Interests: Comparative linguistics, contrastive analysis of phonological, morphological, syntactic and semantic aspects of English and Arabic, and applications of this analysis in translation, in addition to sociolinguistics, text linguistics and critical discourse analysis.

### **IV. Administrative Posts:**

1. Director of the English Language Center, Assiut University, Egypt (March 2020-Now)
2. Member of the Council for Public Service in Foreign Languages Center, Assiut University (March 2020-Now)
3. Chair of the Department of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (Sept. 2020 - Oct. 2023)
4. Member of the Council for the Translation & Linguistic Research Center, Assiut University, Egypt (Sept. 2020 - Now)
5. Deputy Dean for Graduate Studies & Research, Faculty of Arts, Assiut University (Dec. 2016 - Dec. 2019)
6. Member of the Council for Graduate Studies & Research, Assiut University (Dec. 2016 - Dec. 2019)
7. Chair of the Committee for Graduate Studies & Research, Faculty of Arts, Assiut University (Dec. 2016 - Dec. 2019)
8. Chair of the Committee for Cultural Relations, Faculty of Arts, Assiut University (Dec. 2016 - Dec. 2019)
9. Chair of the Department of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (Aug. 2014 - Nov. 2016)
10. Member of the Higher Committee of the English Translation Program, Department of English (Dec. 2014 - Dec. 2019).
11. Member of the Executive Committee of the English Translation Program, Department of English (December 2014 - Dec. 2019).
12. Member of the Council for English Language Labs, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (Dec. 2014 - Now)

13. Member of the Higher Committee of the English Language Proficiency Test (ELPT), Assiut University (Dec. 2014 - Now).
14. Deputy Editor-in-Chief of the Faculty of Arts Journal, Assiut University (Dec. 2016 - Dec. 2019)
15. Member of the Cultural Committee at the Faculty of Education for Girls, Al-Baha University, Saudi Arabia (May 2011 - August 2013)

#### **V. Employment History:**

1. Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (April 2013 - Now)
2. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts & Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia (Sept. 2013 - June 2014)
3. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education for Girls, Saudi Arabia. (May 2011 - August 2013)
4. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (May 2007 - April 2013)
5. Assistant Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education for Girls, Saudi Arabia. (Oct. 2001 - May 2011)
6. Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (1999-2007)
7. Research Scholar at the Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. (1996-1998)
8. Assistant Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (1996-1999)
9. Assistant Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education, Assiut University, Egypt (1992-1996)
10. Demonstrator at the Dept. of English, Faculty of Education, Assiut University, Egypt (1985-1992)

#### **VI. Published Books:**

1. Gadalla, Hassan Abdel-Shafik Hassan (2017) Translating Tenses in Arabic-English and English-Arabic Contexts. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10)1-4438-3278-X. To purchase a copy of the book, please visit the following web site: <http://www.cambridgescholars.com/translating-tenses-in-arabic-english-and-english-arabic-contexts>

2. Gadalla, Hassan A. H. (2000) Comparative Morphology of Standard and Egyptian Arabic. Munich, Germany: Lincom Europa. To download a copy of the book, please visit the following web site:

<[https://www.academia.edu/208341/Comparative Morphology of Standard and Egyptian Arabic](https://www.academia.edu/208341/Comparative_Morphology_of_Standard_and_Egyptian_Arabic)>

3. Gadalla, Hassan A. H., et. al. (1998) The LDC CallHome Egyptian Arabic Lexicon. Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. For more information on this book, please visit:

<[https://catalog ldc.upenn.edu/docs/LDC99L22/ar\\_lex.txt](https://catalog ldc.upenn.edu/docs/LDC99L22/ar_lex.txt)>

4. Gadalla, Hassan A. H., et. al. (1997) The LDC CallHome Egyptian Arabic Transcripts. Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. For more information on this book, please visit:

<<https://catalog ldc.upenn.edu/LDC97T19>>

## **VII. Published Papers:**

1. Gadalla, Hassan A. H. (2012) “Ideological Strategies in Barack Obama’s Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 41. 9-45.

2. Gadalla, Hassan A. H. (2011) “Rhetorical Strategies in Barack Obama’s Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis.” Issues in Political Discourse Analysis, Vol. 4, 1. 73-92. Edited by Samuel Obeng and Beverly Hardford. Published by Nova Science Publishers, USA.

3. Gadalla, Hassan A. H. (2011) “An Extended Systemic Cohesive Approach to the Analysis of Cohesion in the Quranic Text.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 38. 9-48.

4. Gadalla, Hassan A. H. (2010) “Syntactic Classes of the Arabic Passive Participle And How they Should be Rendered into English.” BABEL, International Journal of Translation, Vol. 56, 1. 1-18.

5. Gadalla, Hassan A. H. (2009) “Collocations Involving the Word /?allaah/ ‘God’ in Modern Standard Arabic: A Corpus-Based Study.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 32. 9-42.

6. Gadalla, Hassan A. H. (2006) “Translating English Perfect Tenses into Arabic: A Comparative Study of Two Translations of Pearl Buck’s Novel ‘The Good Earth’.” BABEL, International Journal of Translation, Vol. 52, 3. 243-261.

7. Gadalla, Hassan A. H. (2006) "Arabic Imperfect Verbs in Translation: A Corpus Study of English Renderings." META: Journal des Traducteurs, Vol. 51, 1. 51-71.
8. Gadalla, Hassan A. H. (2005) "Syntactic Classes of the Arabic Active Participle and Their Equivalents in Translation: A Comparative Study in Two English Quranic Translations." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 18. 1-37.
9. Gadalla, Hassan A. H. (2002) "Translating Arabic Perfect Verbs into English: A Text-Based Approach." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 12. 1-37.
10. Gadalla, Hassan A. H. & Abdel-Hamid, Abdel-Nasser M. E. (2000) "Genitive Constructions in English and Arabic: A Contrastive Study." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University. Vol. 6. 1-64.
11. Gadalla, Hassan A. H. (2000) "Numerals in Standard Arabic and Egyptian Colloquial Arabic: A Comparative Study." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University. Vol. 4. 149-183.

### **VIII. Evaluation of Research Papers & Projects**

1. Evaluating research papers presented for promotion to the ranks of Associate Professor and Professor in the fields of linguistics and translation at some Saudi Arabian universities, including Al-Qassim University, Taibah University, Effat University and Jeddah University.
2. Evaluating research papers presented for promotion to the ranks of Associate Professor and Professor in the fields of linguistics and translation at some Jordanian universities, including Al-Hussein Bin Talal University, Middle East University and Mu'tah University.
3. Evaluating research papers presented for promotion to the ranks of Associate Professor and Professor in the fields of linguistics and translation at some Egyptian universities, including Ain Shams University, Helwan University and Al-Azhar University.
4. Evaluating research projects in the fields of linguistics and translation at some Egyptian universities, including Beni Suef University.

5. Evaluating research papers presented for publication in the fields of linguistics and translation by some Omani academic journals, including the Journal of Arts and Social Sciences at Sultan Qaboos University.

6. Evaluating research papers presented for publication in the fields of linguistics and translation by some Egyptian academic journals, including the Journal of the Faculty of Arts at Assiut University, the Journal of the Faculty of Arts at Sohag University, and the Journal of the Faculty of Languages at Minia University.

7. Examination of doctoral dissertations submitted by candidates for faculty posts in linguistics specialization at some Egyptian universities, including Sohag University (Faculty of Language).

8. Editorial Secretary of the Journal of the Faculty of Arts, Assiut University.

#### **IX. Examination of Theses & Dissertations:**

1. The influence of phonological awareness and phonics intervention on reading improvement of EFL college students at Abha College of Education for Girls. Ph. D. Dissertation by Zahraa Ahmed Mesfer Mefarreh, Dept. of English, Girls' College of Education, Abha, King Khalid University, Saudi Arabia. 2011.

2. The Effectiveness of Using an Educational Software Program Based on the Systematic Approach to Develop Reading and Writing Skills in the English Language for 6th Grade Elementary Female Students at Al-Baha. M. A. Thesis by Ruwaida Abdullah Muhammad Al-Mahdi, Dept. of English, College of Education, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2012.

3. An Investigation of Apology Strategies among EFL Saudi Students at Al-Baha University. M. A. Thesis by Abdullah Eidan Ghormallah Al-Zaharani, Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2014.

4. An Analysis of the Written Performance of Intermediate EFL Saudi Learners in Al-Baha Region: Description and Explanation. M. A. Thesis by Meteb Matar Saeed Al-Zaharani, Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2014.

5. The Effectiveness of a Program Based on “Podcasts” in Developing EFL Listening Comprehension Skills of Preparatory Stage Students. M. A. Thesis by Alaa Shehata Amin Mohammad Al-Ammary, Dept. of Curricula and Methodology, Faculty of Education, Hurghada, South Valley University, Aug. 2015.
6. Lexical Semantics of Denominal Verb Formation in Arabic and English. Ph. D. Dissertation by Marwa Mustafa Abdel-Motaleb Shehata, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2015.
7. Dubbing in Animated Films: A Linguistic Study. M. A. Thesis by Maha Abdel-Wahab Muhammad Ali, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2015.
8. The Effectiveness of Assisted Repeated Reading versus Extensive Reading in Developing Faculty of Education EFL Students’ Critical Reading Skills. Ph. D. Dissertation by Esraa Ramadan Al-Sayed Ibrahim, Dept. of Curricula and Methodology, Faculty of Education, Hurghada, South Valley University, Oct. 2015.
9. Gender Differences in Complementing Behavior among Egyptian Users of Facebook. M. A. Thesis by Amani Awad Shaaban Hussein, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, April 2016.
10. Stance-taking and the language of evaluation in media coverage of (Western and Arab) Feminist and Anti-feminist related issues: a study in Systemic Functional Linguistics. Ph.D. Dissertation by Shaimaa Ahmed Mahmoud Muhammad Abdel-Motaleb, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, Dec. 2016.
11. A Critical Discourse Analysis of Ideological Bias in Arabic and English News Reports. M. A. Thesis by Wesam Ali Muhammad Ali Al-Sayed, Dept. of English, Faculty of Arts, Minia University, March 2017.
12. Semantico-Pragmatic Aspects of Oaths and their Translation in English and Arabic. Ph.D. Dissertation by Rewaa Ahmed Anwar Abdel-Aziz, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, May 2017.
13. Using Sentiments in Political Campaigns: Comparing Obama’s 2008 and 2012 Presidential Election Speeches. Ph.D. Dissertation by Sara Muhammad Al-Sayed Awad, Dept. of English, Faculty of Languages, Ain Shams University, July 2017.

14. A Sociolinguistic Study of the Language of Advertising in Selected Egyptian TV Commercials. M.A. Thesis by Dina Ahmed Hassan Muhammad, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Nov. 2017.
15. Syntactic and Semantic Features of Interrogative Constructions in English and Arabic: A Contrastive Study. M.A. Thesis by Muhammad Mustafa Mahmoud Muhammad, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Dec. 2017.
16. The Syntax and Semantics of Demonstratives in English and Arabic. M.A. Thesis by Ahmed Raafat Sayed Abd-Elsalam, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, July 2018.
17. A Linguistic Study of English Proverbs and Their Arabic Translation, M.A. Thesis by Gamila Abdel-Nasser Abdel-Aziz Abdel-Aal, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, July 2018
18. A Contrastive Study of Collocations in English and Yemeni Arabic (Adeni Dialect): Implications for Translation. Ph.D. Dissertation, by Lotfi Abdullah Hadi Qaise, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, June 2018.
19. The Use of the Adverbial Lexical Phrases by the English Department Students in Yemen and its Implications for Language Production. Ph.D. Dissertation by Suhair Abdulwakeel Ismaeel Al-Sarouri, (Yemeni National), Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2018.
20. The Syntax and Semantics of the Locative Alternations and Search Alternations in English and Arabic. Ph.D. Dissertation by Soha Salah Ahmed, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Jan. 2019.
21. The Syntax and Semantics of Adverbials in English and Arabic: A Contrastive Study. M.A. Thesis by Taha Mahmoud Rateb Ali, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, April 2019.
22. The Linguistic Features of Sincere and Ostensible Invitations in Upper-Egyptian Speech Community. Ph.D. Dissertation by Mohamed Shawki Mohamed Ahmed, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, April 2019.



23. Language Use for Self-Presentation in Computer-Mediated Communication among Egyptian University Students: A Linguistic Study. M.A. Thesis by Fatema Al-Zahra Mustafa Abdel-wahab Al-Sebai, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, April 2019.
24. A Deictic and Text Linguistic Study of Bumper Stickers in Egypt. M.A. Thesis by Esraa Ahmed Kamal Kamel, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, June 2019.
25. Verbal and Nonverbal Impoliteness in some Egyptian Movies and Series during the Period (from 2005 to 2015). M.A. Thesis by Hanaa Abdellah Al-Sayed Hammam, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, June 2019.
26. The Syntax and Semantics of Resumptive Pronouns in English and Arabic: A Contrastive Study. M.A. Thesis by Muhammad Hussein Ahmed Dhahi, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Feb 2020.
27. A Textual Analysis of Pronoun Reference in the Holy Quran. Ph.D. Dissertation by Abul-Hassan Muhammad Abdel-Hamid Muhammad, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, July 2020.
28. Structural Ambiguity in English and Arabic: A Contrastive Study. M.A. Thesis by Ghada Sayed Abu-Bakr, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2020.
29. The Impact of Arabic Dialect Differences on Arab Learners' Translation into English. M.A. Thesis by Mustafa Muhammad Safwat Hassan Ahmed, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, Sept. 2020.
30. Translating English Clefts and Pseudoclefts into Arabic: A Parallel Corpus-Based Study. M.A. Thesis by Nancy Saad Samy Salib, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Dec. 2020.
31. The Role of Ambiguity and Associated Techniques in the Creation of Humour in Comic TV Shows in English and Arabic: A Lexico-Syntactic Approach. Ph.D. Dissertation by Salma Mohamed Salah Kamel, Dept. of English, Faculty of Alsun, Minia University, June 2022.

32. Discourse Modality in English and Arabic: A Corpus-Based Study. Ph.D. Dissertation by Shaimaa Mohamed Lotfy, Dept. of English, Faculty of Arts, Minia University, June 2022.

33. A Socio-Pragmatic Analysis of Condolences among Egyptian and English-Speaking Users of Facebook. M.A. Thesis by Amal Awad Shaaban Hussein, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, Dec. 2022.

34. Students' Translation of Metaphors into English in Al-Akkad's *Genius of Omar*. M.A. Thesis by Muhammad Ahmed Muhammad Hassan, Dept. of English, Faculty of Arts, Sohag University, May 2024.

#### **X. Supervision of Theses & Dissertations:**

1. Lexical Cohesion in E. M. Forster's "A Passage to India". Ph. D. Dissertation by Mohamed Abdel-Mageed Mansour, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2003.

2. Politeness Strategies in Edward Albee's "Who is Afraid of Virginia Woolf?" A Study in Discourse Analysis. M. A. Thesis by Mohamed Shawki Mohamed Ahmed, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2005.

3. Invitation Strategies in American English and Saudi Arabic: A Contrastive Study. M. A. Thesis by Hessa Moetik Al-Bishi, Dept. of English, Girls' College of Education, Abha, King Khalid University, Saudi Arabia. 2010.

4. Apology Strategies in the Interethnic Communication of Bicultural Fiction with Reference to Selected Novels by Ahdaf Soueif, Zadie Smith and Hanif Kureishi: A Comparative Socio-pragmatics Study. Ph. D. Dissertation by Eman Taher Othman Ali, Dept. of English, New Valley Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2017.

5. Some Segmental and Suprasegmental Features of American English and Upper-Egyptian Arabic: A Study in Contrastive Phonology. Ph. D. Dissertation by Sara Mustafa Mahmoud Khalil, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. 2021.

6. Rendering English Collocations into Arabic: A Corpus-Based Study. Ph. D. Dissertation by Samar Muhammad Magdi Abdel-Rahim, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. 2021.

7. Persuasion Strategies in English and Arabic Human Development Books: A Contrastive Linguistic Study. Ph. D. Dissertation by Mahmoud Ahmed Muhammad Farrag, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. 2023.
8. A Contrastive Study of Raising and Control Constructions in English and Arabic with Special Reference to Translation. Ph. D. Dissertation by Mohamed Mostafa Mahmoud, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. Registered Dec. 2018.
9. Syntactic and Semantic Features of Adjectivals in English and Arabic: A Contrastive Study. M. A. Thesis by Mohamed Ahmed Abdel-Wakeel Hajar, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2019.
10. Phonemic Development in Egyptian Preschool Children in Assiut. M. Sc. Thesis by Alaa Mohamed Rashad, Dept. of Ear, Nose and Throat, Faculty of Medicine, Assiut University, Egypt. 2018.
11. Translating English conjunctions into Arabic: A Corpus-Based study. M. A. Thesis by Eman Ahmed Khalaf Abdellah, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. Registered Jan. 2020.
12. A Pragmatic Study of the English Translation of Deixis in the Holy Quran. Ph. D. Dissertation by Gamila Abdel-Basser Abdel-Aziz, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. 2023.
13. Lexical and Structural Shifts in the English Translation of The Quranic Chapter An-Nisaa ‘The Women.’ M. A. Thesis by Amany Mokhtar Ahmed Soliman, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2023.
14. Linguistic Features of Tourist Discourse: Implications for Arabic-English Translation. M. A. Thesis by Esraa Mohamed Ahmed Mohamed, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. Registered Sept. 2021.
15. Serial Verb Constructions in American English and Egyptian Arabic: A Contrastive Study. M. A. Thesis by Eman Hosni Ali Muhammad, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. Registered Oct. 2021.

## **XI. Overseas Studies:**

1. Joint-Supervision Scholarship at the Dept. of Linguistics, University of Pennsylvania, Philadelphia, U.S.A. 1996-1998.
2. The TESOL Summer Institute at California State University, San Bernardino, U.S.A. 1993.
3. A Summer Course for Teachers of English as a Foreign Language at Surrey Language Centre in Farnham, England, U.K. 1992.
4. An E-learning course entitled "The E-Learning Management System (Bridges)" within the E-learning outreach program in Saudi Arabian universities, organized by the National Center for E-Learning and Distance Education. 1429 H.

## **XII. Conferences, Presentations, Courses and Seminars:**

1. The Second International Conference of the Faculty of Arts, Assiut University, entitled "Heritage and Contemporary Trends in the Humanities", from 5 to 7 April 2016. Assiut, Egypt.
2. The First Educational Conference of the Faculties of Education for Girls, Al-Baha University, entitled "Education and Instruction Between Theory and Practice", on Zul-Qe'da 5, 1427 H. Al-Baha, Saudi Arabia.
3. A development course for faculty members and leaders entitled "The Credit Hour System" from 9 to 11 July 2013.
4. A development course for faculty members and leaders entitled "Quality Standards in the Teaching Process" from 6 to 7 July 2013.
5. A development course for faculty members and leaders in information technology entitled "Presentations" from 23 to 28 March 2013.
6. A development course for faculty members and leaders in information technology entitled "Using Computers and Managing Files" from 3 to 8 November 2012.
7. A development course for faculty members and leaders entitled "Scientific Research Ethics" from 20 to 22 October 2012.

8. A development course for faculty members and leaders entitled "Organizing Scientific Conferences" from 25 to 27 September 2012.
9. A development course for faculty members and leaders entitled "Designing Courses" from 10 to 12 July 2006.
10. A development course for faculty members and leaders titled "Evaluation of Teaching" from 15 to 17 July 2006.
11. A development course for faculty members and leaders entitled "Making Decisions and Solving Problems" from 24 to 26 July 2006.
12. A development course for faculty members and leaders entitled "Using Technology in Teaching" from 29 to 31 July 2006.
13. A development course for faculty members and leaders titled "Teaching Large Numbers and Micro-Teaching" from 28 to 30 April 2007.
14. Participation in the workshop of the unit of quality assurance and accreditation, entitled "The Mission of Colleges and Departments" on June 20, 2006.
15. Presenting a paper entitled "A Call for Teaching Pronunciation at Secondary Schools" at the "Second Professional Enhancement Seminar" organized by the Fulbright Commission in Egypt, 1995.
16. Attending the First National Workshop, organized by the English Teacher Training Program of the Fulbright Commission in Egypt, 1996.
17. Attending a summer training course for teachers of English as a Foreign Language at Surrey Language Centre in Farnham, England (Summer 1992).
18. Attending a summer training course for teachers of English as a second language at the TESOL Summer Institute, University of California, San Bernardino, USA (Summer 1993).
19. Attending and administering the seminars of the Department of English, Assiut University, Egypt.

### **XIII. Teaching & Curriculum Development:**

1. Teaching several language, linguistics and translation undergraduate courses at Assiut University, Egypt.
2. Teaching many linguistics graduate courses at the preliminary year for the Masters in Linguistics Program at the Faculty of Arts, Assiut University, Egypt.
3. Teaching several language, linguistics and translation undergraduate courses at Al-Baha University, Saudi Arabia.
4. Teaching many linguistics graduate courses at the Masters in Applied Linguistics Program at the Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia.
5. Development of the study plans and course descriptions of the Faculty of Arts and the Faculty of Education at Assiut University, Egypt.
4. Preparing the new study plan of the Department of English, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University and translating the new plan into Arabic.
5. Preparing the course descriptions of the Department of English, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University and translating the descriptions of the new courses into Arabic.
6. Final revision of the new study plans of all departments at the Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University.
7. Reviewing the descriptions of the departmental courses, and translating and coding the courses to commensurate with the coding system used in the faculties of Al-Baha University.

### **XIV. Membership of Professional Organizations:**

1. Associate Member of the American Translators Association for two years. Its Address is: <[www.atanet.org](http://www.atanet.org)>
2. Member of the World Arab Translators Association for two years. Its Address is: <[www.arabicwata.org](http://www.arabicwata.org)>

3. Member of the Egyptian Translators and Linguists. Its Address is: <http://torjoman.org>

4. Member of the Linguist List Newsgroup on the Internet. Its Address is: [www.linguistlist.org](http://www.linguistlist.org)

5. Member of the Arabic-L (Arabic Language and Linguistics) Newsgroup on the Internet. Its Email Address is: [arabic-l@byu.edu](mailto:arabic-l@byu.edu)

6. Member of the Arabic-Info (Arabic Language and Society Information) Newsgroup on the Internet. Its Address is: [www.dartmouth.edu](http://www.dartmouth.edu)

#### **XV. Social & Creative Activities:**

1. Telephonic interpreter of Arabic/English for the United States of America's Immigration and Naturalization Service for two years (1996-1998).

2. Participation in the Twenty-Third Traffic Week of the Gulf Countries Cooperation Council in 2007.

3. Translation checker at the Center for Translation and Linguistics Research at Assiut University.

4. Teaching several TOEFL, IELTS and ELPT courses for graduate students at Assiut University.

5. Preparing and administering many ELPT tests for graduate students at Assiut University.

6. Teaching many EFL courses at the English Language Center at Assiut University.

*Prof. Hassan A. H. Gadalla*  
*Aug. 3, 2024*